


EDITORIAL

Synergy 2/2023 presents a variety of articles which reflect topical research interests of our authors, relevant for the different philological fields Synergy Journal is keen on publishing.

The **Multilingualism and Education** section opens the journal, with the article entitled MULTILINGUALISM AND INTERNATIONALIZATION OF HIGHER EDUCATION, authored by a group of educators in the Department of Modern Languages and Communication in Business of the Bucharest University of Economic Studies. They examined the multilingual requirements and opportunities of the internationalization process, including the need for proficiency in foreign languages. In her article WIDER DEN ENGLISCH-WAHN. ERHALT DER MEHRSPRACHIGKEIT IN DER EUROPÄISCHEN WISSENSCHAFTS-KULTUR / AGAINST ENGLISCH DOMINATION. PRESERVING MULTILINGUALISM IN EUROPEAN SCIENTIFIC CULTURE, Doris Sava looks into the everyday scientific English language and its standards for international publication.

The section **Interdisciplinary and Cultural Synergies** includes three articles with the first one (AN INTERDISCIPLINARY APPROACH ON BUILDING KNOWLEDGE CONSOLIDATION ROUTINE IN LSP TEACHING - A CASE STUDY ON ECONOMICS STUDENTS IN ROMANIA) introducing the research done by Ramona Chițu into present-day learning practices in LSP with a case study of first year Economics students majoring in Management and Finance and Banking. In L'AMOUR IMPOSSIBLE DANS LE « SILENCE DE LA MER » DE VERCORS ET DANS LE FILM HOMONYME DE PIERRE BOUTRON/ THE IMPOSSIBLE LOVE IN VERCORS'S « LE SILENCE DE LA MER » AND IN PIERRE BOUTRON'S HOMONYMOUS FILM, Monica Alina Toma compares the theme of love in film adaptations of the novel by Jean Pierre Melville in the visions of Vercors and Pierre Boutron. In the last article of this section, "INTENSIVE MOTHERHOOD" - INSIGHTS INTO THE CULTURAL HISTORY OF THE CONCEPT, Irina Elena Ion presents the changes in the understanding of the concept of intensive motherhood in Western societies along the years.

The article PITFALLS OF TRANSLATION: ENGLISH WORDS AND PHRASES DIFFICULT TO RENDER IN ROMANIAN (authors: Antonia-Cristiana Enache, Marina-Luminița Militaru and Raluca-Nicoleta Șerban), opening the **Linguistics and Translation Studies** section, deals with the important art of the translator and some difficulties of translating English vocabulary into Romanian in a qualitative analysis applied to a rich corpus. Maria Parasca analyses the word "crisis" and its collocations in German and Romanian through the lens of

DaF teaching in the article “IN DER KRISE STECKEN“ – ÜBER DAS WORT „KRISE“ UND SEINE VERBALEN KOLLOKATOREN IM DEUTSCHEN UND UMÄNISCHEN AUS DER PERSPEKTIVE DES DAF-UNTERRICHTS / ON THE WORD “CRISIS” AND ITS VERBAL COLLOCATIONS IN GERMAN AND ROMANIAN FROM THE PERSPECTIVE OF TEACHING GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE, and Alina Alexandra Apreutesei presents her comparative analysis of the realisation of requests in English, Spanish and Romanian, as they appeared in weekly press releases during the COVID-19 pandemic, in the article THE USE OF REQUESTS IN PANDEMIC PRESS RELEASES. A CROSS-CULTURAL CASE STUDY.

Two book reviews are included in this issue of Synergy Journal: in the first one, Alina Cojocaru informs us about the volume entitled DEFIANCE OF “MAGDALENES.” FEMALE CHALLENGES IN RECENT IRISH FICTION authored by Nicoleta Stanca and published in 2023 at Ed. Universitară, in Bucharest. The second book review, written by Monica Condruz-Băcescu, introduces the translation into Romanian of THE LIGHT THAT FAILED by Ivan Krastev and Stephen Holmes as LUMINA FRÂNTĂ (comunicare.ro, Bucharest, 2021), by Magdalena Ciubăncan, Luana Chiriță and Antonia Enache.

We are, therefore, once again inviting you to read all the articles and reflect upon the research presented in this issue of Synergy Journal.

Roxana Marinescu